

ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

Л. И. ЖУРОВА

Румянцевское собрание сочинений Максима Грека (К вопросу о соотношении собраний сочинений Максима Грека)

Одной из задач изучения рукописного наследия Максима Грека является «установление взаимоотношений: 1) между собраниями сочинений писателя; 2) между списками (т. е. отдельными сборниками сочинений) внутри каждого собрания».¹

Место Румянцевского сборника сочинений афонского монаха² среди других собраний писателя определяется на основе текстологического анализа его сочинений, вошедших в состав как прижизненных, так и поздних собраний. Целый ряд памятников из Р, не представленных в Иоасафовском и Хлудовском собраниях, известен сводом трудов писателя, сформированным во второй половине XVI—XVII в. Не все эти сочинения оказались одинаково популярными в рукописной традиции: одни из них встретились только в составе какого-то одного собрания или даже одного сборника собрания,³ другие получили распространение в некоторых собраниях,⁴ третьи стали составной частью буквально всех поздних собраний Максима Грека.⁵

Среди сборников, привлеченных для текстологического анализа сочинений, вошедших в состав Р и поздних собраний, чаще всего встречаются рукописи, представляющие собрание сочинений писателя в единственном списке: РНБ, Q.I.219; ИРЛИ, собр. Першина, 14, — и собрания Синодаль-

¹ Буланин Д. М. Переводы и послания Максима Грека Л., 1984 С. 135

² Румянцевское собрание сочинений Максима Грека представлено единственной рукописью РГБ, ф. 256, Рум. 264, в. 4^о, 322 л., 1551—1555 гг. (далее Р), одно из прижизненных собраний сочинений Максима Грека, имеет авторскую правку, чрезвычайно разнообразно по своему составу. Полное описание сборника Рум. 264 и исследование Румянцевского собрания сделано Н. В. Сеницыной Сеницына Н. В. Максим Грек в России М., 1977 С. 175—186, 248—261. Изучению переводов Максима Грека и публикации ряда уникальных текстов из этого сборника посвящена монография Буланин Д. М. Переводы и послания Максима Грека

³ «Сказание отчасти 3 песни Анны пророчицы» и «Послание неизвестному, сопровождающее одно из сочинений против астрологии» — статьи из сборника РГИА, ф. 834, оп. 4, № 1622, нач. XVII в., представляющего собрание Архивное-2 (Буланин Д. М. 1) Лексикон Свиды в творчестве Максима Грека // ГОДРЛ Л., 1979 Т. 34 С. 275—279, 2) Переводы и послания Максима Грека С. 236—238), другой сборник из этого собрания (РГБ, ф. 310, собр. Унд. 338, перв. треть XVIII в.) не содержит этих текстов

⁴ Например, «Сказание сея речи Ступайте, люди моя и прочая» (РГБ, ф. 256, Рум. 264, л. 277—279, Синод. 491, л. 28—30, РНБ, Q.I.219, л. 460—460 об. и 453—456, Троицк. 201, л. 100 об.—102 и др.), «Сказание, яко достоин нам делом исполнити наши обеты» (РГБ, ф. 256, Рум. 264, л. 205—207 об., Синод. 491, л. 103—105, Троицк. 200, л. 408 об.—409 об., Троицк. 201, л. 103—105, Сол. 497/516 л. 330 об.—332, РНБ, Q.I.219, л. 465 об.—468 об. и др.), «Послание неизвестной госпоже о посте» (РГБ, ф. 256, Рум. 264, л. 208—208 об., Синод. 491 л. 106 об.—107 РНБ, Q.I.219 л. 456 об.—457), «Слово о поклонении святых икон прогнву явльшагося в немцах иконоборца Лютора» (РГБ, ф. 256 Рум. 264, л. 241—245 об., собр. Овчинникова, 131, л. 745—749), «О поставлении иерарха на орлеце» (Рум. 264, л. 82, РГИА, ф. 834, оп. 4, № 1622, л. 91—91 об., РНБ, F.I.250, л. 65—65 об.) и другие сочинения

⁵ «Сказание о рукописании греховнем» (РГБ, ф. 256, Рум. 264, л. 73 об.—78)

ное, Троицкое, собрание в 151 главу, Поморское, реже — собрание до 1587 г., собрание Ионы Думина.

Многочисленными текстологическими разночтениями в этих списках являются мелкие пропуски, чаще всего механического характера, небольшие, но иногда многозначительные добавления, перестановки слов внутри одной фразы, различия в употреблении числа и падежа существительных, лица глагола и т. п. Во всех названных собраниях большая часть проанализированных текстов представлена в одной редакции — в редакции Р, причем не всегда Румянцевский сборник дает абсолютно верный текст, но других редакций в разных собраниях не существует.

В то же время литературная история некоторых памятников из Р позволяет представить особенности творческой работы Максима Грека, описать картину бытования его сочинений в книжной культуре втор пол. XVI—нач. XVIII вв. Среди таких произведений — «Сказание о рукописании греховнем», самое популярное сочинение из рукописного наследия Максима Грека, оно вошло в состав всех собраний, кроме Иоасафовского и Хлудовского. Изучение истории текста «Сказания» показало, что существуют два его варианта, оба, видимо, авторских: один известен только в Р и ни в каких других сборниках не обнаружен, другой составил содержание всех остальных собраний.⁶ Принципиальное различие между ними заключается, во-первых, в том, что в варианте Р текст оборван на полуслове,⁷ во-вторых, в том, что оба варианта сделаны в разном стилистическом изложении.⁸ Вариант Р, вероятно, первичен, он более полный и исправный по своим чтениям, несмотря на свою незавершенность. Есть основания для предположения, что протограф второго варианта тоже находился в сборнике Рум 264, исчез оттуда вместе с утраченными тетрадами и стал источником для многочисленных списков «Сказания» в сборниках Максима Грека, сложившихся во втор. пол. XVI—нач. XVII в.

Изучение «Сказания о толковании имен и географических названий в Слове Григория Богослова» показало существование двух редакций этого широко известного в рукописной традиции просветительского сочинения афонца: Основная (О), представленная в Румянцевском собрании, Архивном-2, Синодальном собрании, собрании в 151 главу и др. — и Троицкая (Т), известная только в Троицком собрании и Поморском.⁹ Редакции отличаются разным композиционным строем сочинения, разной архитектурной и одной существенной вставкой с толкованием имени Орфей.¹⁰ Что же касается разночтений между списками внутри самих редакций, а значит и между списками, относящимися к разным собраниям, и между списками разных редакций, то надо отметить, что они небезынтересны, но не играют сколько-нибудь существенной роли в интерпретации книжниками сочинений Максима Грека.

Сравнительно-текстологический анализ сочинений Максима Грека, общих для Румянцевского сборника и для собраний втор пол. XVI—

⁶ Основной список РНБ Сол 494/513 л 743—748 об

⁷ Недописанной оказалась заключительная часть трактата объемом в полтора листа рукописи Сол 494/513

⁸ Журова Л И «Сказание о рукописании грехов» в составе рукописных собраний Максима Грека // Гуманитарные науки в Сибири 1995 № 1 С 49—54 (Сер Отечественная история)

⁹ Журова Л И «Сказание о толковании имен и географических названий в Слове Григория Богослова» Максима Грека в рукописных собраниях XVI—XVIII вв (опыт текстологического анализа) // Сургут Сибирь, Россия Междунар научно практическая конференция по священной 400 летию города Сургута Доклады и сообщения Екатеринбург 1995 С 249—259

¹⁰ Этот комментарий не был включен автором в Основную редакцию т е в Румянцевскую рукопись потому что именно он завершает предыдущее сочинение на эту же тему «Послание об античных мифах»

XVIII вв. показал, что рукописная история большинства из них не так сложна, как история складывания самих собраний. В большинстве своем книжники XVI—XVII вв. не создали собственных редакций, а тщательно переписали уже известные, видимо, по прижизненным сборникам сочинения писателя, авторитет которого значительно возрос в новой историко-культурной ситуации России конца XVI—начала XVII в.

Изучение двух списков одного и того же сочинения внутри самого Р дает иногда более сложную картину, чем сопоставление текстов одного и того же сочинения по разным собраниям. Установлено, что несколько статей в Р помещены дважды (№ 5 и 69, 68 и 102, 78 и 113, 94 и 116),¹¹ к этому ряду следует отнести еще «Послание царю и великому князю Ивану IV» (л. 292—294 об. и л. 302—304).¹² Известно, что Румянцевский сборник был переплетен в конце XVI в. и составлен из нескольких тетрадей, часть которых утрачена.¹³ Эти двойные списки находятся в разных тетрадях, причем один из них — либо в начале тетради, либо в конце.¹⁴

Такое расположение можно объяснить тем, что Румянцевский сборник представлял собой подготовительный этап в работе Максима Грека над собранием своих сочинений, составлялся в течение какого-то времени, довольно продолжительного, писатель вносил правку в текст, так, он сделал разные заголовки некоторым сочинениям, в том числе указанному выше посланию митрополиту Даниилу. Возможно, книжник переписывал сочинения писателя из разных авторских источников, поэтому он повторил их в разных частях сборника. Эти тексты не являются копиями, а представляют собой самостоятельные списки. Они — свидетельство того, как шла творческая работа писателя по отбору текстов в систематизированные собрания. Если один и тот же книжник один и тот же текст переписывает дважды и допускает при этом существенные разночтения, то это может означать, что он пользовался двумя авторскими источниками. Но как можно объяснить, что в одном из этих источников сохранились верные чтения, а в другом допущены явные ошибки? И вообще можно ли объяснить, почему Максим Грек, редактируя Румянцевскую рукопись, не исправлял явных ошибок?¹⁵

Списки «Послания царю Ивану IV» в Р, оба незаконченные, один из них с неточными чтениями, могут восходить к одному источнику.¹⁶ Выявленные разночтения указывают на то, что текст «Послания» на л. 292—294 об., идущий вслед за «Ответом к Священному събору», правленным рукой Максима Грека, видимо, более близок к оригиналу, чем список, опубликованный В. Ф. Ржигой (л. 302—304). Сравнительно-текстологическое

¹¹ Номера статей указаны по описанию состава Рум 264 Н В Синицыной Синицына Н В Максим Грек в России С 249—261

¹² Опубликовано В Ф Ржигой по одному списку (л 302—304) Ржига В Ф Опыты по истории русской публицистики Максим Грек как публицист // ТОДРЛ Л, 1934 Т 1 С 76—78 117—119

¹³ Синицына Н В Максим Грек в России С 176—179

¹⁴ Например, «К Данилу митрополиту » (л 18 об — 22 — середина тетради, заголовок написан Максимом), «Того же Максима Грека послание примирительно к бывшему митрополиту всея Руси Даниилу» (л 127—131 об — начало тетради, заголовок написан Максимом), «Молитва преподобных матери нашей Марии Египтянины» (л 66 об — 67 об, конец тетради, текст не закончен, л 219 об — 221 — середина тетради), Послание неизвестному (л 202 об — 203 — середина тетради, л 273—273 об — конец тетради), Послание Ивану IV (л 292—294 об — середина тетради, л 302—304 — конец тетради)

¹⁵ Например в «Сказании о толковании имен Григория Богослова» в Р читается ошибочное «Фиве же Ертакимы еже есть седмвратный », во всех остальных списках «Фиве же Ептаиллы »

¹⁶ Журова Л И «Послание Ивану IV» Максима Грека в составе Румянцевского собрания // Русское общество и литература позднего феодализма Новосибирск, 1995 С 6—12 Н В Синицына считает, что оба варианта самостоятельно восходят к двум авторским источникам послания

изучение списков «Послания митрополиту Даниилу» тоже показывает, что повторившиеся тексты не являются копиями, а представляют собой отражение определенных (скорее всего, подготовительных) этапов в работе писателя над своими сочинениями.

Вопрос о соотношении прижизненных собраний Максима Грека: Иоасафовского, Хлудовского (X) и Румянцевского — давно поставлен в отечественной науке: «Можно выдвинуть предположение, что Румянцевское собрание создавалось тогда, когда Иоасафовский тип уже существовал; взаимоотношение Румянцевского собрания с Хлудовским требует дополнительного исследования».¹⁷

Сравнительно-текстологическое изучение 16 сочинений, общих для Р и X,¹⁸ показывает:

— основная их масса помещена в заключительной части X¹⁹ и разбросана в неопределенном порядке в Р;

— некоторые из этих сочинений практически не имеют принципиальных различий;²⁰

— остальная часть этого корпуса сочинений представлена более исправными и полными текстами в Р.

Результаты текстологического анализа, которые невозможно представить в данной статье, позволяют утверждать, что авторское редактирование Румянцевского сборника и сборника Больш. 285, представляющего Хлудовское собрание, происходило не одновременно, не параллельно. Очень похоже на то, что Румянцевская рукопись содержит первоначальные тексты, а Хлудовское собрание включает в свой состав их новые переработанные списки, демонстрирующие, в частности, тенденцию превращения «послания, направленного конкретному лицу, в полемический или нравоучительный трактат».²¹

¹⁷ Сеницына Н. В. Максим Грек в России. С. 186.

¹⁸ Там же. С. 182.

¹⁹ Там же. С. 219.

²⁰ «Слово о неизглаголаном Божиим промысле, благодати же и человеколюбии, в то же и на лихоимствующих» [вторично на л. 262—265 конец текста], Р—78, X—70, «Слово на хульники Пречистья Божия Матери» Р—79, X—65, «Слово на потопляемых и погибаемых без ума бо-гомерзским гнусным содомских грехом в муках вечных» Р—83, X—64 и др.

²¹ Сеницына Н. В. Максим Грек в России. С. 53; Буланин Д. М. Переводы и послания Максима Грека. С. 122.